



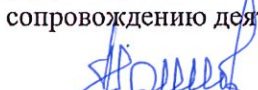



<p>Протокол № 190517/2907/083-4 Проведения переговоров в рамках закупочной процедуры на право заключения договора на оказание услуг по аренде помещения Центра общественной информации в г. Мерсин</p> <p>г. Анкара «20» июня 2019 г.</p> <p>Время начала проведения переговоров 09 часов 00 минут (время местное). Время окончания проведения переговоров 09 часов 30 минут (время местное).</p> <p><u>Заказчик:</u> AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ <u>Адрес:</u> Район Мустафа Кемаль, ул. 2159 / No: 14, Сөгютөзу, Чанкая / Анкара, Турецкая Республика.</p> <p>На заседании присутствовали: От AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Денизман Берке • Коркут Ирина <p>От компании AKDENİZ İNŞAAT VE MALZEMELERİ SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niyazi Kutlu Develi* <p>* Присутствие в режиме аудио-конференцсвязи.</p> <p>Тема переговоров: Переговоры об улучшении условий предложения по запросу предложений в не электронной форме без предварительного квалификационного отбора на право заключения договора на оказание услуг по аренде помещения Центра общественной информации в г. Мерсин.</p> <p>Результат переговоров: По результатам переговоров об улучшении условий договора на оказание услуг по аренде помещения Центра общественной информации в г. Мерсин стороны согласовали следующее:</p> <p>1.1 Стоимость договора снижается: 1.1.1 Арендная плата осуществляется ежемесячно в размере 3300,00 (Три тысячи триста и 00/100) Долларов США, включая НДС 18% в Турецкой Республике, кроме</p>	<p>Minutes No: 190517/2907/083-4 Negotiations under the tender to the right to enter into a service contract on granting lease of premises for Public Information Centre in Mersin</p> <p>Ankara «20» June, 2019</p> <p>Start of the negotiations – 09:00 (local time). End of the negotiations – 09:30 (local time).</p> <p><u>Customer:</u> AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ <u>Address:</u> Mustafa Kemal Region, Str. 2159, 14, Sogutozu, Chankaya, Ankara, Republic of Turkey.</p> <p>Present at the negotiations were: For AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Denizman Berke • Korkut İrina <p>For AKDENİZ İNŞAAT VE MALZEMELERİ SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niyazi Kutlu Develi* <p>*via audioconferencing</p> <p>Topic of the negotiations: Improvement of the bid terms of the open one-step request for proposals in non-electronic form without qualifications-based selection for the right to enter into a service contract on granting lease of premises for Public Information Centre in Mersin.</p> <p>Negotiations outcomes: Following the negotiations on improving the terms of the service contract on granting lease of premises for Public Information Centre in Mersin the Parties have agreed the following:</p> <p>1.1 The contract value is reduced: 1.1.1 The rent is paid monthly in the amount of 3300.00 (Three thousand three hundred and 00/100) US dollars, including 18% VAT in the Republic of Turkey, except for the</p>
--	--

<p>первого месяца аренды.</p> <p>1.1.2 Арендная плата за первый месяц аренды составляет 3080,00 (Три тысячи восемьдесят и 00/100) Долларов США, включая НДС 18% в Турецкой Республике.</p> <p>1.1.3 Общая максимальная стоимость настоящего Договора аренды на срок 36 (тридцать шесть) месяцев с момента передачи Арендуемой недвижимости составляет 118 580,00 (Сто восемнадцать тысяч пятьсот восемьдесят и 00/100) долларов США, включая НДС 18% в Турецкой Республике в размере 18 088,47 (Восемнадцать тысяч восемьдесят восемь и 47/100) долларов США.</p> <p>1.2 Другие условия исполнения обязательств по договору не подлежат изменениям.</p> <p>1.3 Протокол разместить на официальном сайте Заказчика www.akkuyu.com и на сайте по закупкам атомной отрасли Госкорпорации «Росатом» http://zakupki.rosatom.ru.</p>	<p>first month of the lease.</p> <p>1.1.2. The rent for the first month of rent is 3080.00 (Three thousand eighty and 00/100) US dollars, including 18% VAT in the Republic of Turkey.</p> <p>1.1.3 The total maximum value of this Rental Agreement for a period of 36 (thirty six) months from the date of transfer of the Leased Real Estate is 118,580.00 (One hundred eighteen thousand five hundred eighty and 00/100) US dollars, including 18% VAT in the Republic of Turkey in the amount of 18,088.47 (Eighteen thousand eighty eight and 47/100) US dollars.</p> <p>1.2 Other terms of performance of obligations under the contract are not subject to changes too.</p> <p>1.3 The Minutes are to be placed on the Customer's official website www.akkuyu.com and on the Procurement site of Rosatom State Corporation http://zakupki.rosatom.ru</p>
<p>От AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ</p>	<p>For AKKUYU NÜKLEER ANONİM ŞİRKETİ</p>
<p> Denizman Berke (Начальник отдела административно-хозяйственного обеспечения)</p>	<p> Denizman Berke (Head of Administrative Unit)</p>
<p> Бродецкий Алексей Юрьевич (Директор по административному сопровождению деятельности)</p>	<p> Brodetskiy Alexey (Director for Administrative Support)</p>
<p> Кудинов Сергей Анатольевич (И.о. генерального директора)</p>	<p> Kudinov-Sergey (Deputy of CEO)</p>
<p>От AKDENİZ İNŞAAT VE MALZEMELERİ SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ</p> <p>AKDENİZ İnşaat ve Malz. San. ve Tic. Ltd. Şti. Dumlupınar Mah. 503 Sk. No:1 Uray Y.D. 021 005 0207 MERSİN Наязи Кутлу Девели (Генеральный директор)</p>	<p>AKDENİZ İNŞAAT VE MALZEMELERİ SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ</p> <p>AKDENİZ İnşaat ve Malz. San. ve Tic. Ltd. Şti. Dumlupınar Mah. 503 Sk. No:1 Uray Y.D. 021 005 0207 MERSİN</p>